



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
衛生局中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員
(開考編號：03819/01-ITP)

**Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais,
externo, do regime de gestão uniformizada, nos Serviços de Saúde, para
intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e
portuguesa
(Ref. do Concurso n.º 03819/01-ITP)**

確定名單

Lista definitiva

衛生局填補翻譯員職程第一職階一等翻譯員（中葡翻譯範疇）編制內兩個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現公佈確定名單如下：

Dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois do quadro de pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2021. Faz-se pública a seguinte lista definitiva dos candidatos:

[請細閱名單及備註]

[Consulte integralmente a lista e as suas notas]



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	姓名 Nome	澳門居民身份證編號 N.º de BIR
1	周樂儀 CHAO, LOK I	1223XXXX
2	趙家恩 CHIU, KA IAN DAVID	5093XXXX
3	佐斯衡 JORGE, SONIA	1246XXXX
4	林玉興 LAM, IOK HENG	5209XXXX
5	劉敏 LAO, MAN	5149XXXX
6	劉雅婷 LAO, NGA TENG	5166XXXX
7	施丁麗 SI, TENG LAI	1327XXXX
8	蕭鳳怡 SIO, FONG I	1226XXXX
9	譚美娥 TAM GUERREIRO, MEI NGO	7440XXXX

備註 (准考人)

Notas (Candidatos admitidos)

鑑於經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七及第二十八條的規定，特別是第二十八條第二款關於上訴具中止效力的規定，在上訴期限屆滿後，或就上訴作決定的期限屆滿後，知識考試（筆試）的地點、日期及時間將在《澳門特別行政區公報》以通告公佈，另公示於衛生局人事處及上載於衛生局（<http://www.ssm.gov.mo>）與行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

Ao abrigo do disposto nos artigos 27.º e 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, nomeadamente o efeito suspensivo do recurso previsto no n.º 2 do artigo 28.º, findo o prazo de interposição de recurso, ou findo o prazo para ser proferida decisão sobre o mesmo, o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) serão publicitados, através de aviso a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e a afixar no balcão de



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

atendimento na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sendo também disponibilizados na página electrónica dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e na página electrónica do SAFP, em <http://www.safp.gov.mo>.

根據第33/99/M號法令 (殘疾人康復及融入社會之政策) 第5條 a)及b) 項的規定，倘准考人有特殊需要，應於2021年5月12日前致函衛生局中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考典試委員會 (地址：澳門若憲馬路衛生局文書科 - 位於仁伯爵綜合醫院)，以便採取適當的措施協助其參加考試。

Os candidatos com necessidades específicas devem contactar o júri do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, dos Serviços de Saúde, por carta (Endereço: Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário), até ao dia 8 de Maio de 2020, para que possam ser adoptadas as medidas adequadas à realização da prova, nos termos das alíneas a) e b) do art.º 5.º do Decreto-Lei n.º 33/99/M (Política de reabilitação e integração de pessoa portadora de deficiência).

被除名的投考人：

Candidatos excluídos:

序號 N.º	姓名 Nome	澳門居民身份證編號 N.º de BIR	備註 Notas
1	陳儉盈 CHAN, KIM IENG	1302XXXX	(b), (c)
2	陳美婷 CHAN, MEI TENG	1262XXXX	(b)
3	陳詠龍 CHAN, VENO	1263XXXX	(b)
4	陳詠珊 CHAN, WENG SAN	1252XXXX	(b), (c)
5	張曦僑 CHEONG, HEI CHON FRANCISCO	5161XXXX	(c)
6	張婉玲 CHEONG, UN LENG	5127XXXX	(c)
7	鄭森橋 CHIANG, SAM KIO	1251XXXX	(b), (c)
8	鍾燕雲 CHONG, IN WAN	1355XXXX	(b), (c)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

被除名的投考人：

Candidatos excluídos:

序號 N.º	姓名 Nome	澳門居民身份證編號 N.º de BIR	備註 Notas
9	施綺華 FARINHA CHACIM MENDONCA, SANDRA	5125XXXX	(a)
10	方曉儀 FONG, HIO I	1250XXXX	(b)
11	馮美媚 FONG, MEI MEI	1253XXXX	(b), (c)
12	許曉君 HOI, HIO KUAN	5146XXXX	(b), (c)
13	易尚宏 IEK, SEONG WANG	5155XXXX	(a), (b), (c)
14	楊飛鵬 IEONG, FEI PANG	5169XXXX	(b), (c)
15	林綺盈 LAM, I IENG	1240XXXX	(a), (b), (c)
16	劉晶晶 LAO, CHENG CHENG	1264XXXX	(b)
17	劉鈺飛 LAO, IOK FEI	5203XXXX	(b)
18	劉偉健 LAU KAN, JOAQUIM	1233XXXX	(b)
19	李家裕 LEI, KA U	1260XXXX	(b), (c)
20	李茜婷 LI, XITING	1404XXXX	(b)
21	盧淑敏 LOU, SOK MAN	1218XXXX	(b), (c)
22	蕭琮 SIO, KENG	7397XXXX	(b)
23	蕭穎霖 SIO, WENG LAM	1226XXXX	(c)
24	宋澍 SONG, WEI	1484XXXX	(a), (c)
25	孫敏慧 SUN, MAN WAI	1395XXXX	(b), (c)
26	余禮新 U, NELSON	5214XXXX	(a), (b), (c)
27	黃麗銘 WONG, LAI MENG	1242XXXX	(a), (b), (c)
28	黃穎欣 WONG, WENG IAN	5187XXXX	(b)
29	張演晴 ZHANG, YANQING	1420XXXX	(b), (c)



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

備註 (被除名的投考人)
Notas (Candidatos excluídos)

被除名的原因 Motivos de exclusão:

(a)	欠交本開考通告5.1點所要求的學歷證明文件副本。 Falta de entrega da cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no ponto 5.1 do aviso de abertura do concurso.
(b)	欠交本開考通告5.2點所要求的學歷證明文件副本。 Falta de entrega da cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no ponto 5.2 do aviso de abertura do concurso.
(c)	不符合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第十二條第三款及第23/2017號行政法規第二條第一款規定的所屬狀況。 Em nenhuma das situações do n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do n.º 1 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內（2021 年 4 月 29 日至 5 月 12 日），就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, o candidato excluído, na presente lista, pode recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, 29 de Abril até 12 de Maio de 2021, contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
衛生局
Serviços de Saúde

二零二一年四月十三日於衛生局。

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2021.

典試委員會

O Júri

主席

Presidente

正選委員

Vogal efectivo

正選委員

Vogal efectivo

林慶玲

Lam Heng Leng

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora
assessora

鄭婉君

Cheng da Rosa, Idalina

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora
assessora

劉培貞

Lau Pui Cheng,
Maria Teresa

顧問翻譯員

Intérprete-tradutora
assessora